

Chanson Song	Paroles Lyrics	Traduction Trans
<p><i>Tout moi je veux pour Chrismeusse, chère, c'est toi</i> All I Want for Christmas Dear is You (B. Owens/D. Rich; Fr: B. Richard)</p>	<p>Aujourd'hui c'est Chrismeusse Et t'es loin, loin de moi Et j'jonglais si tu jongles à moi Comme j'jongle à toi Dans l'air c'est joyant Mais pour moi c'est ennuyant Parce tout moi j'veux pour Chrismeusse, chère C'est toi Y a un arbre qui est rouge et vert Mais y a pas d'bras pour me tiendre Pas d'lèvres pour dire comment gros ça m'aime Comment content moi je pourrais être Si j'te trouverais au bas de mon arbre Parce tout moi j'veux pour Chrismeusse, chère C'est toi ...Parce que tout moi j'veux pour Chrismeusse, chère, c'est toi</p>	<p>Today is Christmas And you're far, far from me And I was thinking about if you think of me Like I think of you In the air, things are joyful But for me, it's lonely 'Cause all I want for Christmas, dear Is you There's a tree that's red and green But there's no arms to hold me No lips to say how much they love me How happy I could be If I found you at the bottom of my tree 'Cause all I want for Christmas, dear Is you ...Because all I want for Christmas, dear, is you</p>
<p><i>Je reviens chez nous pour Chrismeusse</i> I'll be home for Christmas (K. Gannon/W. Kent; Fr: M. Justus)</p>	<p>Je reviens chez nous pour Chrismeusse Tu peux compter sur moi Je veux d'la neige Du gui, des becs, Des cadeaux en dessous de l'arbre La veille, je vas être là, cher Ayoù brille l'amitié Je reviens chez nous pour Chrismeusse Mais juste dans mon idée</p>	<p>I'm coming back home for Christmas You can count on me I want snow Mistletoe, kisses, Presents under the tree On the eve, I'll be there, darling Where shines love I'm coming back home for Christmas But just in my mind</p>
<p><i>Joyeux Noël, catin</i> Merry Christmas Baby (L. Baxter/J. Moore; Fr: M. Justus)</p>	<p>Joyeux Noël, catin Toi t'es une vaillante fille! Joyeux Noël, catin Toi t'es une vaillante fille! Tu m'as acheté tous ces bijoux J'sus dans le paradis J'sus dans mon sirop, bèbe Moi j'ai de la bonne musique Moi j'ai mon radio, bèbe Et j'ai de la bonne musique Je crois je vas t'embrasser chère En bas d'la boule de gui (awnh-baad-la-boool Saint Nick a passé vers trois heures du matin A laissé tous ces présents pour moi et ma catin Joyeux Noël, catin Toi t'es une vaillante fille! Tu m'as acheté tous ces présents J'vas t'aimer toute ma vie</p>	<p>Merry Christmas, doll You're a nice girl! Merry Christmas, doll You're a nice girl! You bought me all these jewels I'm in paradise I'm 'in my syrup' [really enjoying myself] babe I've got some good music I've got my radio, babe And I've got some good music I think I'm gonna kiss you darling Underneath the mistletoe ball Saint Nick passed by around 3 in the morning Left all these presents for me and my doll Merry Christmas, doll You're a nice girl! You bought all these presents I'm gonna love you all my life</p>

<p><i>J'ai vu Mam après becquer Papa Noël I Saw Mommy Kissing Santa Claus</i> (T. Connor; Fr: M. Justus)</p>	<p>« Odette! » « Quoi, Odile?! » « Viens voir! » ...! « Tonnerre m'écrase! » « Jamais d'la vie! » --- J'ai vu Mam après becquer Papa Noël En dessous d'une boule de gui hier soir Elle m'a pas vue quand je m'ai levée Quand j'ai descendu l'escalier Elle pensait que j'étais dedans mon lit après rêver Pis Mam a chatouillé Papa Noël En dessous de sa grande barbe ivoire On aurait beaucoup ricané Si Pop il l'aurait attrapée Après becquer Papa Noël hier soir</p>	<p>"Odette!" "What, Odile?!" "Come see!" ...! "Thunder strike me!" "Never in my life!" --- I saw Mom kissing Santa Claus Underneath a ball of mistletoe last night She didn't see me when I got up When I went down the stairs She thought I was in my bed dreaming Then Mom tickled Santa Claus Underneath his big ivory beard We would have laughed like crazy If Pop would have caught her Kissing Santa Claus last night</p>
<p><i>Papa Nwèl ap vini au vilaj Santa Claus is Coming to Town</i> (J.F. Coats/H. Gillespie; Kourivini [La. Creole]: N.A. Wendte)</p>	<p>To dwa fé tensyon, To dwa pa brayé To dwa pa boudé, m'a di twa kòfè: Papa Nwèl ap vini o vilaj. L'ap fé in gro list, L'ap chéké dè fwa, Li va dékouvær si to bon ou pa, Papa Nwèl ap vini o vilaj. Li wa twa kan t'ap dòrmi, Li konnin kan to lévé, Li konnin si t'ap fé byin ou non, Alòr arèt fé lamizè! Ô! To dwa fé tensyon, To dwa pa brayé To dwa pa boudé, m'a di twa kòfè: Papa Nwèl ap vini o vilaj.</p>	<p>You ought to watch out You ought to not cry You ought to not pout, I'll tell you why Santa Claus is coming to town He's making a big list He's checking twice He's gonna find out if you're good or not Santa Claus is coming to town He sees you when you're sleeping He knows when you're up He knows if you're doing good or no So stop causing trouble! Oh! You ought to watch out You ought to not cry You ought to not pout, I'll tell you why Santa Claus is coming to town</p>
<p><i>Chrismeusse Passé Last Christmas</i> (G. Michael; Fr: M. Justus)</p>	<p>Chrismeusse passé Je t'ai donné mon cœur Mais là quelques jours d'après Tu l'as redonné Cette fois, pour sauver mes larmes Je le donne à quelqu'un d'espécial Une fois mordu et deux fois gêné T'es tellement loin, cher Mais je peux pas t'échapper Dis-moi, catin, Quoi faire tu me reconnais p'us? Après une année la souvenance est perdue Joyeux Chrismeusse! Je t'ai fait un paquet, cher J'ai dit « Je t'aime » Et c'est la vérité, cher J'étais couillon, asteur je le vois Mais si tu m'embrasserais Je serais couillon une autre fois Chrismeusse passé...</p>	<p>Last Christmas I gave you my heart But then a few days afterwards You gave it back This time, to save my tears I'm giving it to someone special Once bitten and twice shy You're so far away, darling But I can't escape you Tell me, doll, Why don't you recognize me anymore? After a year, the memory is lost Merry Christmas! I made a package for you, darling I said, "I love you" And it's the truth, darling I was foolish, now I see it But if you were to kiss me I'd be foolish again Last Christmas...</p>

	<p>La salle est pleine, nos amis lasses Après me cacher dans ton âme de glace Bon Dieu je croyais Que j'étais quelqu'un de bonne foi Non, je servais juste à te consoler toi La figure d'un amant avec un feu dans son cœur Un homme déguisé qui m'a fait Tant de malheur... Mais j'ai une vraie amitié Tu vas p'us me faire ces accroires Chrismeusse passé...</p>	<p>The room is full, our friends tired Hiding myself in your soul of ice Good Lord, I thought That I was someone in good faith No, I only served to comfort you The face of a lover with a fire in his heart A man in disguise who caused me So much unhappiness... But I've got a real love You'll never fool me like that again Last Christmas...</p>
--	---	---